

## Para escribir

SESIÓN 7

En esta sesión intercambiarás tu reporte de experimento con otra pareja y escribirás la versión final del mismo.

1. Intercambien con otra pareja su reporte de experimento y los recursos gráficos que elaboraron la sesión anterior. De acuerdo con las pautas de revisión que han usado en sesiones anteriores, cada pareja revisará el texto de la otra para sugerir cómo podría mejorarlo.

### Herramienta Redactarte

| Aspectos                | Revisa si:   |
|-------------------------|--|
| Ideas/ Contenido        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El título menciona el experimento.</li> <li>• El propósito expone lo que se va a investigar o demostrar mediante el experimento.</li> <li>• Se enuncian todos los pasos o momentos principales del experimento y los datos o resultados obtenidos.</li> <li>• Se explican las causas de lo observado, relacionando lo que dice la teoría con los datos obtenidos.</li> <li>• Se incluye la información y las fuentes consultadas.</li> </ul>  |
| Organización            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• En la introducción se definen el propósito, importancia del experimento, preguntas de investigación y material utilizado. También se incluye el resultado de la investigación teórica.</li> <li>• Los eventos se exponen conforme al procedimiento a realizar.</li> <li>• Se identifican los pasos o momentos más importantes del experimento.</li> <li>• Se muestran los resultados y el análisis en las conclusiones de acuerdo con los datos obtenidos.</li> </ul>   |
| Oraciones               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A lo largo del reporte se utiliza consistentemente la primera persona o se usan la forma impersonal y la voz pasiva.</li> <li>• Se utilizan adecuadamente oraciones principales y subordinadas en las descripciones y explicaciones.</li> <li>• Se emplean conectores o nexos para enlazar oraciones y párrafos.</li> <li>• Se respetan la concordancia de número y persona en los tiempos verbales.</li> <li>• El sujeto y el predicado de las oraciones están cercanos y se relacionan claramente.</li> <li>• Se utilizan adecuadamente los tiempos verbales en las oraciones compuestas (causales, consecutivas y condicionales).</li> </ul> |
| Recursos gráficos       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las gráficas, los diagramas o esquemas cumplen la función de complementar o ilustrar la información que se presenta.</li> </ul>   |
| Ortografía y puntuación | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si hay palabras que necesitan corregirse, consulta un diccionario.</li> <li>• El uso de los conceptos y términos especializados es el adecuado.</li> <li>• Los signos de puntuación separan las oraciones principales de las que se utilizan para ampliar o precisar la información.</li> </ul>   |

2. Lean las sugerencias de sus revisores. Incorporen las correcciones que consideren pertinentes. Escriban la versión final de su informe e incorporen los recursos gráficos en donde corresponda.



**SESIÓN 8**

En esta sesión conocerás las características de la Feria de los Experimentos, para organizar una en tu escuela y presentar la versión final de tu informe de experimento.



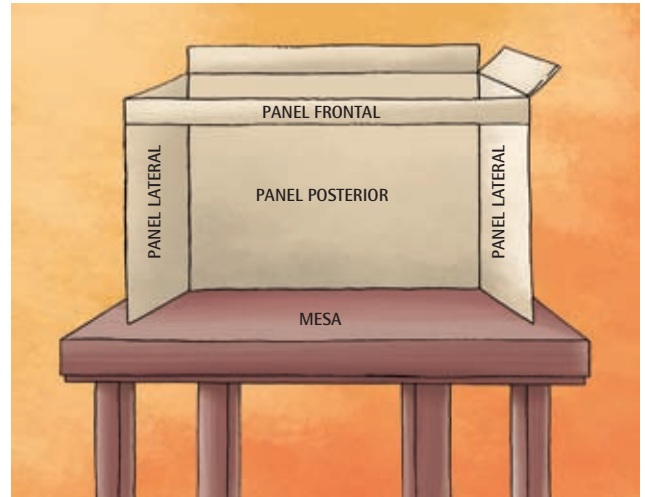
1. Lean el cuadro con información sobre las características de una Feria de los Experimentos y las recomendaciones que se proponen para organizarla.

## Feria de los Experimentos

La **Feria de los Experimentos** es una actividad en la que los alumnos presentan los informes que reescribieron, con la opción de repetir o reproducir el experimento que reportan en sus textos. La realización de la Feria incluye la presentación del informe acompañado de gráficas, diagramas o esquemas que lo ilustren.

- Decidan qué modalidad de organización implementarán para la lectura en voz alta de sus informes:
  - Cada pareja da lectura a su informe y, en caso de que hayan preparado el material necesario, realizan su experimento. Posteriormente, reciben comentarios del público asistente y ceden el turno a la siguiente pareja.
  - Por turnos, las parejas dan lectura a sus informes. Una vez que todas las parejas han leído, realizan los experimentos factibles. Al final, reciben comentarios de los asistentes.
  - En ambos casos, las parejas pueden realizar la lectura con apoyo de un cartel.
- Determinen qué experimentos pueden ser repetidos o reproducidos de manera sencilla y segura, usando materiales disponibles para traerlos el día del evento. Pueden fabricar un módulo de exhibición utilizando una mesa u otros materiales como cartón, madera o tela.

- Elaboren en un cartón o pedazo de cartulina una ficha de información con los siguientes datos:
  - Título del evento
  - Título del informe de experimento
  - Nombre de los alumnos
  - Asignatura con la que tiene relación el experimento
- Elijan por consenso el título que más les agrade para su Feria de los Experimentos.
- Elaboren invitaciones, volantes o anuncios con los datos del lugar y el horario de la Feria para distribuirlos entre la comunidad escolar.



**TAREA:** Concluyan los preparativos que la Feria de los Experimentos y traigan los materiales necesarios para la siguiente sesión.

## >>> Para terminar Feria de los Experimentos

SESIÓN 9

Presentarás el informe de experimento que reescribiste en una Feria de los Experimentos.



1. Lleven a cabo la Feria de los Experimentos.
  - Instalen los módulos de exhibición en los lugares asignados para presentar sus informes de experimentos.
  - Lean sus informes de experimento de acuerdo con la modalidad que determinaron.
  - Con aplausos, pueden decidir cuál fue el mejor informe y el experimento más interesante.
  - Reúnan los informes de experimentos en una carpeta para integrarla a la Biblioteca Escolar o de Aula.

### Actividad permanente



Para ampliar las actividades de este proyecto, pueden elegir alguna de las propuestas que se incluyen en **La ruta de la lengua** o en el **Taller de publicidad**. Conozcan las sugerencias y planeen una o varias sesiones.



SESIÓN 10

## >>> Para saber más...

### RECURSOS TECNOLÓGICOS

- Aula de medios:  
Uso de la hoja de cálculo para elaborar gráficas, tablas, diagramas, esquemas
- Herramienta:  
Redactarte
- Texto electrónico:  
Un cortadito por favor



### INTERNET

- Ideas y experimentos para hacer una feria de ciencias  
<http://www.iestiemposmodernos.com/diverciencia/>  
<http://centros5.pntic.mec.es/ies.victoria.kent/Rincon-C/rincon.htm>
- Experimentos de las áreas químico-biológicas  
[http://www.redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/act\\_permanentes/conciencia/experimentos/indextres.htm](http://www.redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/act_permanentes/conciencia/experimentos/indextres.htm)



### BIBLIOTECAS ESCOLARES Y DE AULA

#### El gran libro de los experimentos



Si al leer diversos informes de experimentos sentiste ganas de conocer más sobre los fenómenos que explicaban, te invitamos a adentrarte en *El gran libro de los experimentos*, que contiene una gama de experimentos que podrás realizar con sencillos elementos y materiales de uso cotidiano, y que te harán descubrir cómo se producen diversos hechos o fenómenos que ocurren a tu alrededor.

Con este libro podrás crear tus propios cristales, fabricar un termómetro o un reloj de sol. ¿Te gustaría saber de qué forma viaja el sonido a través del espacio o cómo el magnetismo de los imanes puede atravesar cuerpos delgados? Estas son algunas de las muchas preguntas que podrás contestar explorando este fascinante libro.

No te pierdas la oportunidad de asombrarte, crear tu propio laboratorio y seguir descubriendo el mundo de la ciencia y sus misterios.

Alastair Smith. *El gran libro de los experimentos*. México: SEP/ Océano, 2004.

El proyecto de esta secuencia fue revisar y reescribir en parejas un informe de experimento. Para ello, analizaste un reporte de experimento realizado por un alumno de secundaria. Posteriormente, elegiste notas o algún reporte de experimento realizado en otra asignatura para revisarlo y reescribirlo. Para terminar, presentaste la nueva versión de este informe en una Feria de los Experimentos.

## Autoevaluación

Durante la realización de este proyecto...

¿Expuse alguna duda, sugerencia u opinión sobre la organización del proyecto? ¿Cuál fue?

---



---



---

### Para revisar y reescribir mi texto:

Señala con ✓ cada una de las estrategias que usaste para reescribir tu informe de experimento. Coloca una → junto a la estrategia que más utilizaste y una ✗ junto a la que menos:

- Lo volví a leer (en silencio, en voz alta, con otro compañero).
- Señalé las partes que quise mejorar para revisarlas con cuidado.
- Pedí comentarios a mis compañeros.
- Tomé en cuenta las sugerencias de otros.
- Reelaboré las frases que no me parecían claras.
- Completé las ideas inconclusas o introduje nuevas ideas.
- Eliminé frases (partes, ideas) innecesarias.
- Revisé los tiempos verbales en las oraciones compuestas.
- Revisé la construcción de explicaciones mediante oraciones compuestas.
- Preparé apoyos gráficos (ilustraciones, tablas, gráficas, etcétera).

### Participación en la Feria de los Experimentos

1. Apunta dos ideas nuevas que aprendiste durante la presentación de los informes y la realización de los experimentos de tus compañeros.

---

2. Formula dos preguntas nuevas acerca de lo que demostraron tus compañeros con sus experimentos.

---



---





# Un viaje por las lenguas

El proyecto de esta secuencia consiste en organizar una exposición museográfica a partir de la investigación acerca de una lengua del mundo y su cultura. Para ello, leerás y buscarás información sobre las diferentes lenguas que se hablan en el mundo, cantidad de hablantes, tipos de escritura utilizados en algunas culturas, los conflictos internacionales relacionados con el uso de diversas lenguas y costumbres. Además, elegirás una cultura para investigar sobre su lengua y otras características junto con un compañero, y con la información obtenida, escribir una cédula museográfica. Para terminar, en grupo, montarán una exposición y compartirán sus reflexiones sobre la diversidad lingüística y cultural de los pueblos del mundo.

## SESIÓN 1 >>> Para empezar

En esta sesión verás un programa de televisión, discutirás el proyecto de la secuencia y leerás los textos "La lengua que nos identifica" y "Geografía mundial de las lenguas". Con ello, reflexionarás acerca de las lenguas con mayor cantidad de hablantes en el mundo.



1. Vean el programa de televisión *Un viaje por las lenguas*, que contiene aspectos relacionados con este proyecto. Al terminar, realicen las actividades que indique su profesor.
2. Lean en voz alta el texto "La lengua que nos identifica", que los invita a reflexionar acerca de la diversidad lingüística y cultural en el mundo.

### Conexión con Historia I

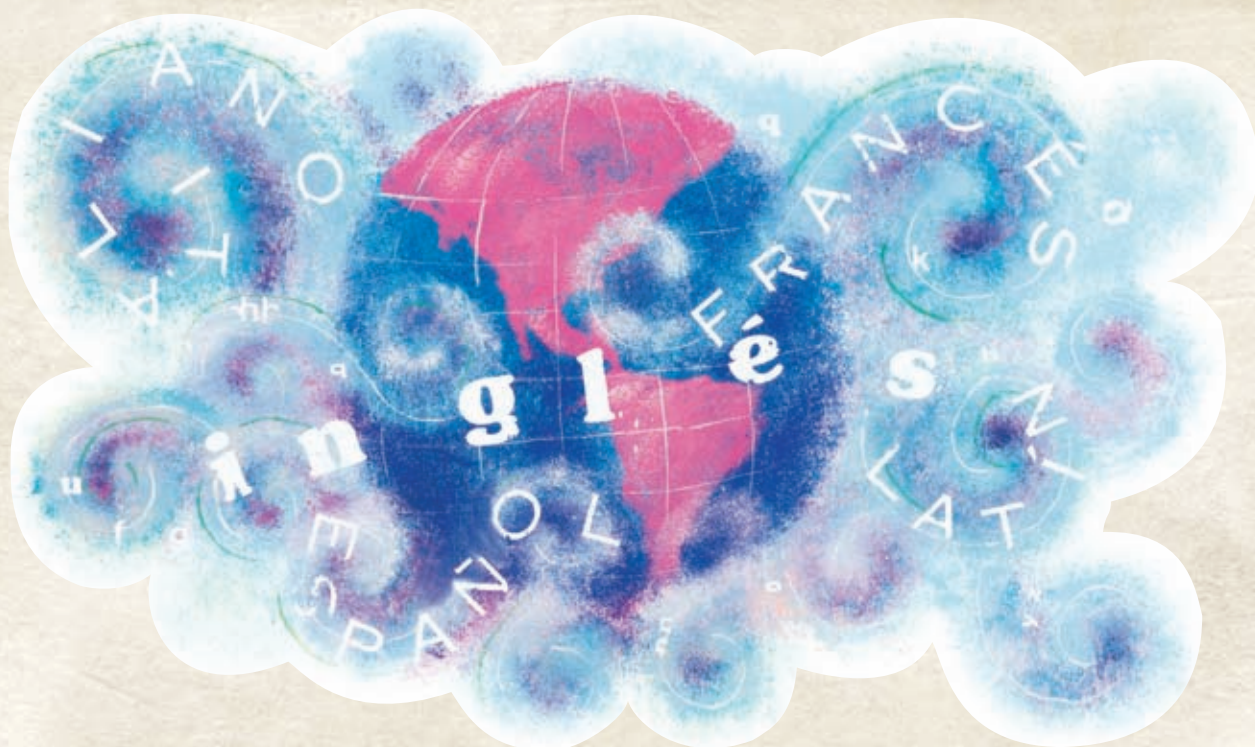
Secuencia 2: Una aventura que transformó el mundo.  
Sesiones 13 y 14.

## La lengua que nos identifica

Aunque cada individuo es único, todas las personas comparten un conjunto de características que las hacen miembros de un grupo, como puede ser la familia, la escuela, la edad, el género o la comunidad. Esas características se reconocen en los comportamientos, los conocimientos y las emociones,

además de las formas de vida y, de manera muy importante, en la lengua que hablan.

La lengua es el elemento fundamental de cada cultura, pues constituye el primer referente de identidad para sus hablantes; representa la identidad que nos une al pasado y proyecta hacia el



futuro. Además, es un vínculo mediante el que una comunidad comparte sus creencias, valores y costumbres.

El fenómeno de la globalización económica llega a afectar la identidad lingüística, ya que introduce palabras o términos ajenos a cierta población, que terminan incorporándose al uso frecuente. La adopción de nuevos vocablos en las lenguas afecta necesariamente la concepción del mundo, porque modifica las formas de pensar. En un sentido, ganamos en cuanto a la incorporación de términos, conceptos, usos y costumbres de otras culturas, pero perdemos cuando esa situación uniforma nuestra identidad o sustituye el uso de la propia lengua.

Actualmente es muy difícil establecer fronteras lingüísticas, por lo que es inútil intentar definir una línea de diferenciación entre las lenguas del mundo que se encuentran en continuo intercambio, enriquecimiento mutuo e interacción.

Preservar las lenguas, la nuestra en particular, es fortalecer la identidad que nos define, nuestra

libertad de pensamiento, la manera de ver la vida y nuestra originalidad cultural, que rebasa lo lingüístico y abarca las más variadas manifestaciones del arte, la ciencia o las creencias religiosas.

Cada lengua es el medio y la forma de interpretar la realidad de una cultura. Con su pérdida, todos perdemos el conocimiento, la ciencia y el arte que esa

cultura ha producido. También se pierde una forma de entender y representar el mundo.

Al participar en este proyecto, en el que investigarás sobre diferentes lenguas, podrás compartir algunos aspectos de la diversidad lingüística y cultural de los pueblos del mundo y valorar esta riqueza. Al final, presentarás los resultados de la secuencia en una **exposición museográfica** que montarás con tu grupo.

**exposición museográfica:**  
muestra de una colección de objetos, imágenes o audios en torno a un tema, que van acompañados con textos informativos.

3. Lean y comenten con su maestro el mapa-índice correspondiente a esta secuencia. Si tienen dudas sobre las actividades propuestas o desean hacer alguna sugerencia para el proyecto, expónganlo ante el grupo. Entre todos, tomen decisiones al respecto.





4. Lean el artículo "Geografía mundial de las lenguas", para conocer cuáles son las lenguas con más hablantes en el mundo.

Artículo

# Geografía mundial de las lenguas

JUAN PEDRO QUIÑONERO

Nuestro amenazado planeta vive un proceso de **desertización** lingüística: el 90 por ciento de las 6000 lenguas que hoy se hablan pudieran haber desaparecido a lo largo de este siglo. Según las estadísticas oficiales de la **UNESCO**, el español se confirmará como una de las cinco lenguas más habladas en el mundo a lo largo de este siglo.

Estas son las diez lenguas más habladas, hoy: 1. Mandarín (1 113 millones) 2. Inglés (372 millones) 3. **Urdú** (316 millones) 4. Español (304 millones) 5. Árabe (201 millones) 6. Portugués (165 millones) 7. Ruso (155 millones) 8. **Bengalí** (125 millones) 9. Japonés (123 millones) 10. Alemán (102 millones). [...]

La UNESCO no entra en el complejo debate de las culturas —Estados cuya riqueza lingüística, como en el caso de España, permite la existencia de varias lenguas oficiales y cooficiales, introduciendo factores de vivísimo debate. Por el contrario, **Le Monde** —que ha consagrado a estos problemas un cumplido informe, del que tomo lo esencial de estas cifras— recuerda otros datos de enigmático significado: en grandes "países" multiculturales, como Nigeria, cuatro lenguas

dominantes se imponen entre las 470 lenguas existentes; en minúsculas patrias, como Vanuatu, una nación de 200 000 habitantes es rica de 110 lenguas. ¿Es necesario recordar que cada lengua comporta una forma de amar, sufrir, esperar, imaginar el Verbo, el **Logos**, cuya desaparición nos empobrece como hombres libres?

Juan Pedro Quiñonero.  
"Geografía mundial de las lenguas", en <http://unatemporadaenelinfierno.blogspot.com/2005/08/geografia-mundial-de-las-lenguas.html> (recuperado el 15 de octubre de 2007) (fragmento)

**desertización:** desaparición.  
**UNESCO:** Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

**urdú:** lengua oficial de Pakistán.

**bengalí:** lengua que se habla en Bengala, región entre la India y Bangladesh.

**Le Monde:** periódico francés.

**logos:** estudio o tratado, la razón de las cosas.

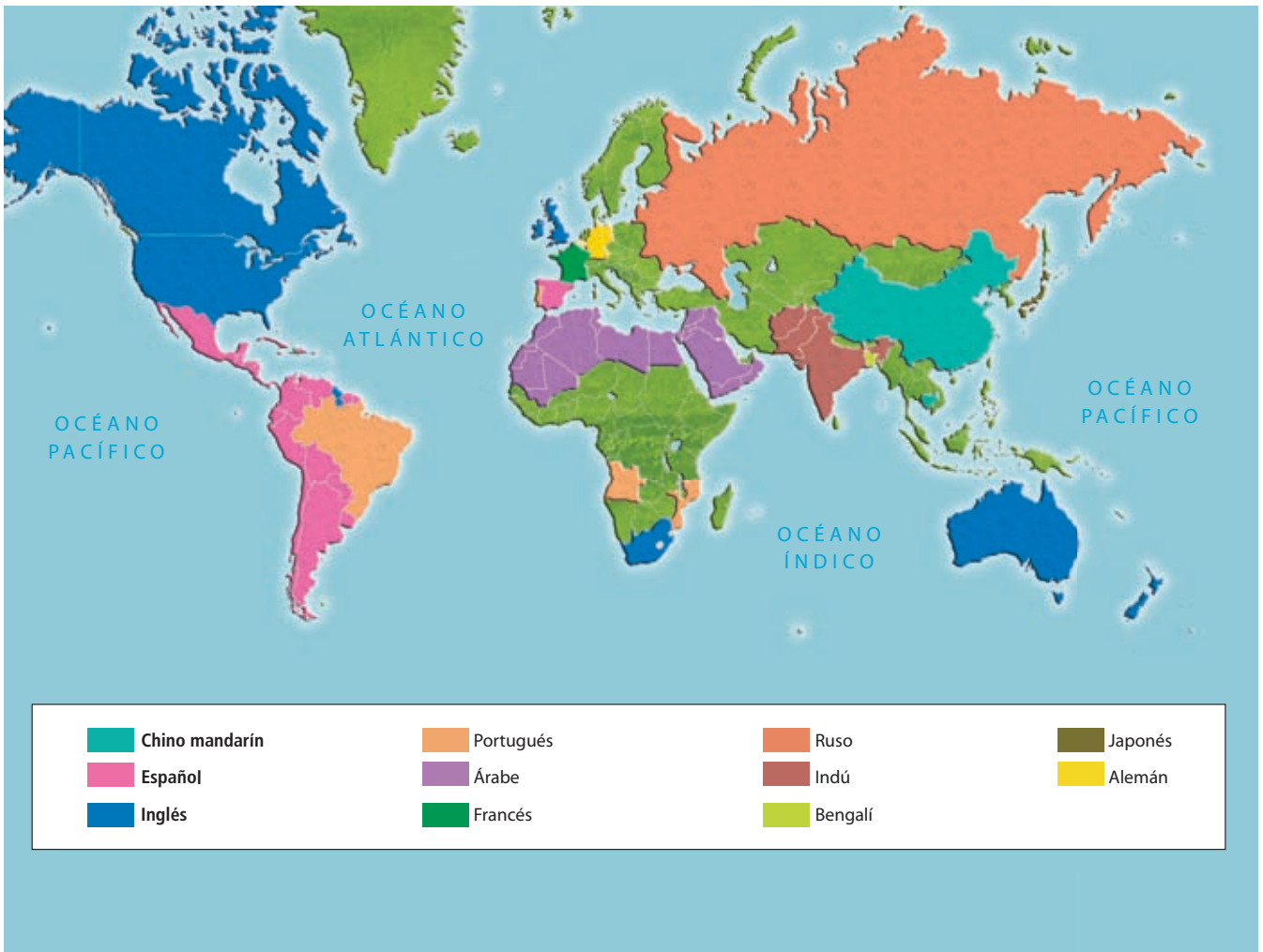
- Comenten las siguientes preguntas:
  - a) ¿Qué opinan de que tantas lenguas en el mundo estén desapareciendo?
  - b) ¿Cuál creen que sea la razón o las razones de que esto ocurra?
  - c) ¿Creen que esta pérdida de lenguas y culturas les afecta a ustedes? ¿Cómo?
  - d) ¿Qué se podría hacer para preservar la diversidad lingüística y cultural?



Para leer

SESIÓN 2

En esta sesión, elaborarás un mapa con los datos de las lenguas con mayor cantidad de hablantes. Elegirás, junto con un compañero, una lengua para investigar sobre ella y preparar el material de la exposición que realizarás en este proyecto.



El texto dice...



1. Observen el mapa de algunas de las lenguas mencionadas en el texto "Geografía mundial de las lenguas". Complétenlo con el resto de las lenguas mencionadas en el artículo, más otras que les interese investigar. Consulten un atlas o enciclopedia para identificar los países en los cuales se hablan estas lenguas.

2. Lean el siguiente texto sobre la influencia que ha tenido el latín a lo largo de los siglos y la función que cumple aún en nuestros días.

Artículo

# El latín en nuestros días

CARLOS PRIETO

Después de la caída del Imperio Romano, el latín continuó siendo la lengua internacional de filósofos y científicos durante varios siglos. [...]

En la enseñanza superior en Francia sólo se admiten las tesis en francés a partir de 1905. El socialista francés Jean Jaurès defiende en 1891 una tesis en latín acerca del socialismo alemán, prueba de la vitalidad del latín como lengua moderna en aquellos años. En Oxford y Cambridge, los discursos de recepción de los doctorados **honoris causa** se siguen diciendo en latín. [...] La iglesia católica es, en el siglo XXI, el último reducto del latín hablado. El latín siguió siendo la lengua de la **liturgia** de la misa y de los sacramentos hasta el Concilio Vaticano II (1962-1965). Aun hoy es la lengua de las **encíclicas** papales e idioma oficial del Vaticano.

Los lingüistas del Vaticano se han visto precisados a inventar algunos **neologismos** para expresar en la venerable lengua latina conceptos impensables para los romanos. Veamos algunos ejemplos: *ovni: res inexplicata*

## El latín. Algunos datos históricos.

Antes de que fuera considerado una lengua muerta, el latín dio origen a las lenguas romances, como el español, el francés, el italiano, el portugués, el gallego, el rumano y el catalán. También ha influido en las palabras de las lenguas modernas, ya que durante muchos siglos, después de la caída del Imperio Romano, continuó usándose en toda Europa como **lengua franca** para las ciencias y la política. Esta influencia permaneció hasta el siglo XIX. En los ritos católicos, el latín siguió usándose como lengua ceremonial hasta que el Concilio Vaticano II permitió el uso de las lenguas locales. Aproximadamente hasta la década de los sesenta, fue estudio casi imprescindible en las disciplinas de humanidades. Actualmente es idioma cooficial en la Ciudad del Vaticano, junto al italiano.

*cata volans*; motocicleta: *birota automataria*; champú: *capitilavium*; personalidad importante (VIP): *amplissimus vir*; soltero: *solitarium*; **donjuán**: *iuvenis voluptuaries*.

Como es bien sabido, todos los días seguimos utilizando expresiones y palabras latinas como: *ad libitum*, *agenda*, *álbum*, *alias*, *alma mater*, *alter-ego*, *ante meri-*



*diem (a.m.), auditorium, curriculum vitae, duo, errata, exlibris, forum, gratis, homo sapiens, idem, ipso facto, junior, memorando, modus vivendi, motu proprio, omnibus, persona non grata, post meri-*

**honoris causa:** causa de honor.

**liturgia:** ceremonia religiosa.

**encíclicas:** comunicados papales.

**neologismos:** palabras nuevas en una lengua

**donjuán:** galán conquistador.

**lengua franca:** idioma adoptado por un grupo con varias lenguas, para un entendimiento común, y es aceptado por mutuo acuerdo o por cuestiones políticas.

*diem (p.m.), referéndum, sine qua non, statu quo, sui generis, symposium, ultimatum, vox populi.*

La expresión *alma mater* se aplica con toda propiedad a la universidad en la que realizó sus estudios una determinada persona, pero quienes la utilizan suelen desconocer su significado. *Alma* es el femenino del adjetivo *almus*, que quiere decir nutricio, amamantador, bienhechor. *Alma mater* equivale, pues, a madre amamantadora o madre nutricia, y de ninguna manera a alma madre. (*Alma* se dice *anima*, en latín.) Puede uno comprender ahora el disparate mayúsculo de un locutor que se refirió al director de su empresa como “el *alma pater* de la compañía”, lo cual significa “el padre *amamantadora* de la compañía”.

Carlos Prieto. “El latín en nuestros días”, en *Cinco mil años de palabras*. México: Fondo de Cultura Económica, 2005, pp. 65-67. (fragmento)

## El texto dice...



- Contesten las siguientes preguntas sobre el texto “El latín en nuestros días” y el recuadro “El latín. Algunos datos históricos”.
  - ¿Por qué creen que el latín se impuso, en su momento, como lengua internacional?
  - ¿Por qué los lingüistas del Vaticano han tenido que inventar palabras en latín?
  - ¿Para qué se usa el latín hoy?

## Y tú qué dices...

- ¿Qué otras lenguas han cumplido una función importante en la comunicación internacional?
- ¿Cuáles y en qué momento histórico?

- Investiguen qué significan las palabras en latín que están en el texto “El latín en nuestros días”.



- Formen parejas y, con apoyo de su maestro, elijan una cultura para investigar sobre sus rasgos y lengua durante la secuencia y escribir sobre ella para la exposición.



## AULA DE MEDIOS Uso del navegador de Internet para buscar información

**TAREA:** Busquen información sobre la lengua y la cultura que eligieron en la Biblioteca Escolar o de Aula, Internet o en otras fuentes. Formulen preguntas que los ayuden a precisar la búsqueda, como: ¿En qué países se habla? ¿Qué movimientos históricos importantes ha vivido esa cultura y su escritura? Tengan a la mano esta información.



En esta sesión, leerás un texto sobre algunos datos acerca del origen de la escritura, para reflexionar sobre la importancia de ésta en el desarrollo de las sociedades; además, investigarás algunos aspectos sobre escrituras antiguas y datos históricos de la lengua que elegiste.

Conexión con Historia I

Secuencia 0: El tiempo de la historia.  
Sesiones 3 y 4.

1. Lean el texto "¿Cómo escribían en la antigüedad?", para conocer algunos documentos representativos del origen de la escritura.

### Artículo informativo

## ¿Cómo escribían en la antigüedad?

Se sabe que el hombre comenzó a comunicarse oralmente hace unos 30 000 años, y por medio de la escritura aproximadamente 3 o 4 000 años a.C. Las pinturas más antiguas de las cuales se tiene conocimiento datan del Paleolítico y aparecen en cuevas o cavernas. Aparentemente estas primeras manifestaciones estaban relacionadas con la magia y son reconocidas como el inicio de la escritura. Las antiguas civilizaciones empezaron a utilizar la escritura para resolver y organizar diferentes aspectos de la vida cotidiana: realizaban inventarios de sus productos agrícolas, registraban observaciones astronómicas, plasmaban los códigos legales que regulaban los derechos y las obligaciones de los pobladores. También se han encontrado documentos religiosos y literarios. Existen vestigios históricos que nos han permitido conocer algunos aspectos de la vida de otros pueblos, entre ellos se encuentran:

El código de Hammurabi de la antigua Mesopotamia, en el que se empleó la escritura cuneiforme y que data del año 1692 a.C. es el conjunto de leyes más viejo que conocemos. Este texto es importante para nosotros porque refleja las costumbres y la forma de pensar que tenían los antiguos habitantes de Mesopotamia. Estipula penas severas para proteger la propiedad y establecer las obligaciones y privilegios de cada grupo social.

Otro documento importante es la Piedra Rosetta, tallada hacia el año 197 a.C., en basalto negro que contiene una alabanza al faraón Ptolomeo V. El texto fue grabado en tres variantes de escritura: jeroglífica (usada por los funcionarios y en textos religiosos),



demótica (escritura egipcia diaria), y escritura griega (lengua franca de esa época). Este texto permitió al egiptólogo francés Jean Francois Champollion (1790-1832) descifrar en 1822, los jeroglíficos de esta cultura. Champollion pensó, acertadamente, que el texto en griego y los jeroglíficos explicaban lo mismo, y que los nombres de los reyes, Ptolomeo y Cleopatra, correspondían a ciertos caracteres que estaban en un círculo. Fue la primera pista para descifrar la escritura jeroglífica. Además, pudo darse cuenta del valor fonético de los jeroglíficos, es decir, que no tienen un significado solamente simbólico, sino que también incluyen representaciones gráficas que corresponden a un sonido.

En el continente americano, los mayas desarrollaron el sistema de escritura más completo de todos los pueblos indígenas americanos. Con él, escribieron todo tipo de textos: de medicina, de botánica, de historia, de matemáticas, de astronomía. Además de las inscripciones, se conservan algunos códices: El Códice



Dresde, escrito en el siglo XIII, contiene un tratado de adivinación y de astronomía; el Códice de París posiblemente del siglo XIII, contiene profecías y adivinaciones, y el Códice de Madrid, contiene horóscopos y almanaques.

La escritura, al igual que el lenguaje oral, ha sufrido transformaciones derivadas de las necesidades sociales de las personas que la usan. Por ejemplo, en la Edad Media, el soporte para el texto eran pergaminos de piel. El escriba era el encargado de preparar la piel del animal (rasparla, pulirla), debía dar el corte adecuado a las plumas de ganso (herramienta con la que pintaban la escritura en el pergamino), preparar las tintas y escribir lo que otros le dictaban, es decir, las tareas de autor y escriba estaban diferenciadas y tenían categorías sociales distintas. Los intercambios entre los pueblos dieron lugar a modificaciones tanto del habla como de la escritura (en nuestro país los españoles impusieron su lengua y a lo largo de la historia seguimos luchando por la reivindicación de las lenguas indígenas, que actualmente son reconocidas como oficiales). En ocasiones, la escritura constituye un elemento de unidad, por ejemplo, el chino

mandarín es la lengua más hablada del mundo y la principal de China, pero hay numerosas lenguas chinas que son muy diferentes del mandarín y entre ellas mismas; sin embargo, todas estas lenguas comparten la escritura, los ideogramas significan lo mismo para todos por lo que pueden comunicarse de manera escrita aunque el habla sea completamente diferente.

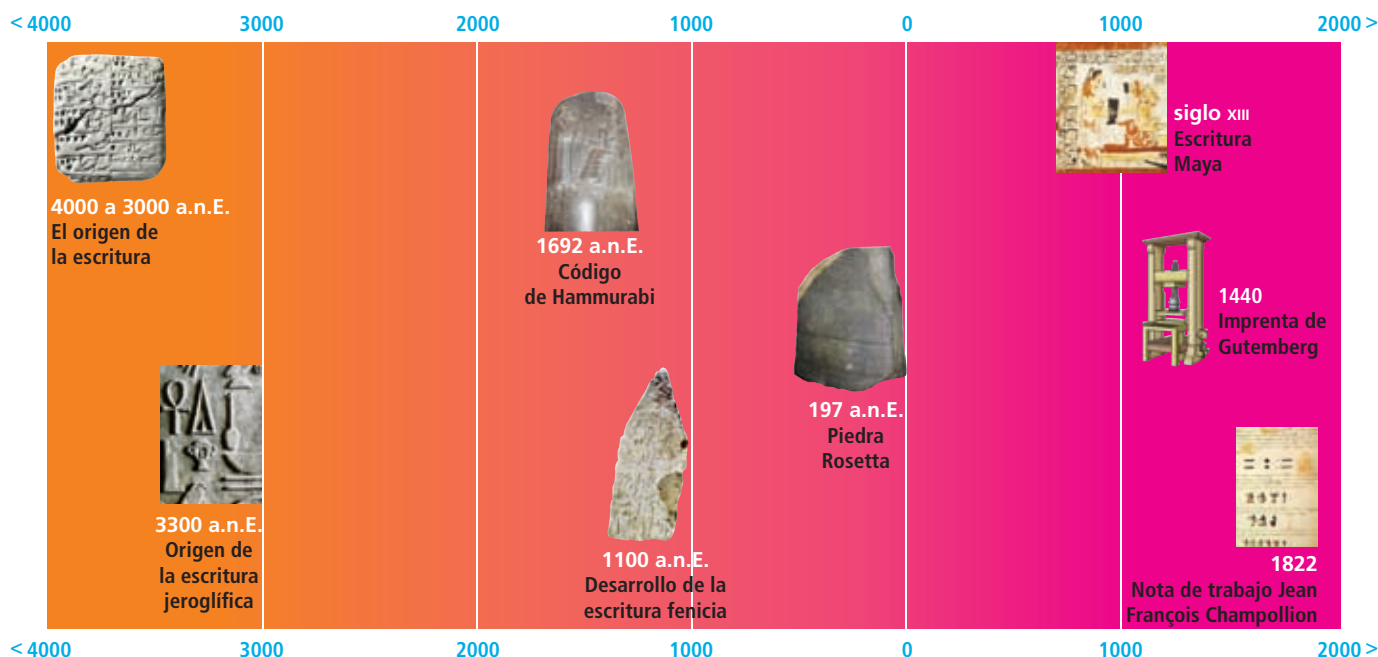
Hoy en día, el **alfabeto latino** (o **romano**) es el sistema de escritura alfabético más usado en el mundo. Se constituye de 26 letras y es usado, con algunas modificaciones en la mayoría de las lenguas de la Unión Europea, América, el África Subsahariana y las islas del Océano Pacífico; lo usan idiomas como: español, inglés, portugués, indonesio, francés, turco, alemán, vietnamita, italiano, polaco, etcétera.

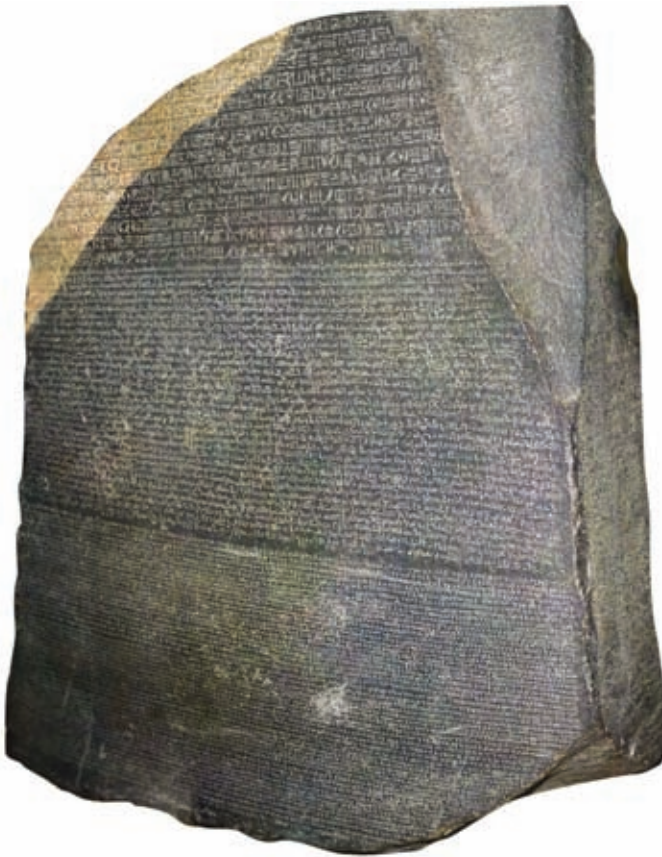
La escritura, desde su invención hasta nuestros días, ha formado parte de las relaciones sociales de los grupos humanos. Sus modificaciones responden a las circunstancias históricas de los pueblos, los avances tecnológicos, y también a factores políticos. En ese sentido, la escritura constituye también la memoria de la humanidad.

- Contesten las siguientes preguntas y comenten sus respuestas con el grupo.

## El texto dice...

a) ¿Qué importancia ha tenido la escritura en la historia de la humanidad?





En el siglo XIX, los jeroglíficos fueron descifrados por el francés Jean François Champollion, quien encontró la clave estudiando las inscripciones contenidas en una piedra conocida actualmente como piedra Rosetta, por haberse encontrado en la localidad de Rosetta, Egipto. Esta piedra contenía una inscripción redactada en tres escrituras: jeroglífica, popular (jeroglífica simplificada) y griega. Las tres correspondían, así, a dos lenguas, la egipcia y la griega.

## Y tú qué dices...

- b) ¿Qué diferencias y qué semejanzas encuentran respecto a las funciones que tenía la escritura para las personas de la antigüedad y las que tiene actualmente?
2. Investiguen algunos datos sobre escrituras antiguas (Grecia, Egipto, India, China), para completar la información del texto. Tomen en cuenta los siguientes aspectos:
  - Tipo de escritura
  - Algunos documentos históricos
  - Principales usos
  - El material que usaban para escribir
3. Observen el siguiente ejemplo de ficha con datos específicos acerca de la lengua y cultura árabe. Identifiquen de qué aspectos se habla y comenten cuáles otros podrían incluir, para mostrar la lengua y cultura que seleccionaron.

### Lengua y cultura árabe

La lengua árabe tiene 201 millones de hablantes. Se habla en muchos países: Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Irak, Islas Comores, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Sahara Occidental, Mauritania, Omán, Palestina, Qatar, Siria, Somalia, Sudán, Túnez, Yemen y Djibuti.

El árabe tiene dos variedades básicas, cada una con funciones diferentes: el árabe coloquial, que se usa para la vida cotidiana, y el árabe moderno normativo, que se usa en la escuela; generalmente el árabe moderno normativo se usa en textos escritos, sermones, tesis universitarias, discursos políticos, los programas de noticias, mientras que el coloquial se usa con la familia y los amigos, aunque también en algunos programas de radio y televisión.

Aunque la patria original del árabe es Arabia, sus hablantes se esparcieron con el Islam hacia los cuatro puntos cardinales, a partir del siglo VII d.C.

La 'teoría de la ola' afirma que en la medida en que los dialectos son más cercanos al epicentro original, más se parecen entre sí, pero cuanto más distan del mismo, más diferencias contienen.

**Origen e historia de la escritura árabe**

Los primeros documentos escritos en árabe datan de principios del siglo IV a.C.; fue su uso a principios del siglo VII, como lengua de El Corán\*, lo que le llevó a ser la lengua mayoritaria que es hoy. Al igual que el Islam se ha extendido por todo el mundo, la lengua árabe también lo ha hecho. Junto con el crecimiento del Islam como religión, el árabe se convirtió en lengua oficial.

**La convivencia con el español**

Cuando los árabes conquistaron España, llevaron también su civilización y cultura, que se reflejó en usos y costumbres, instituciones, vocabulario, arte, etc. La convivencia cotidiana con el español generó algunas combinaciones; se estima que hoy existen unas 3 000 palabras árabes incorporadas al castellano; por ejemplo: almohada, sofá, higuera, alpiste, acequia, acelga, algodón, alacena.

\*El Corán es el libro sagrado del Islam. Está escrito en árabe, por lo que los musulmanes consideran su lengua como sagrada por haber sido El Corán revelado en ella. A partir del año 622 d.C. tiene lugar la expansión del Islam como una de las grandes religiones del mundo.

**TAREA:** Con la información que tienen, registren en una ficha como la del ejemplo, los aspectos de la lengua que seleccionaron trabajados hasta ahora.

**En esta sesión, conocerás las características de algunos sistemas de escritura e investigarás las regiones geográficas en que éstas se utilizan, así como el tipo de escritura de la lengua que elegiste investigar.**



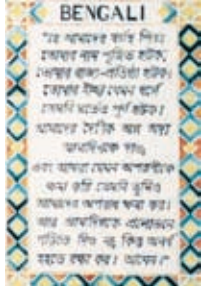

**SESIÓN 4**



1. Lean el cuadro con información sobre las características de algunos sistemas de escritura. Completen el cuadro investigando las lenguas que utiliza cada sistema de representación y los países en donde se emplean. Usen la información que consultaron sobre las lenguas más habladas en el mundo.



# SECUENCIA 8

| IDIOMA  | Tipo de escritura que utiliza (Características generales)   | Ejemplo  | Otras lenguas con el mismo sistema de escritura                                      | Países donde se usa |
|---------|---|--|--|---------------------|
| Chino   | <p>El sistema de escritura chino se compone de ideogramas (el signo gráfico representa un ser, objeto o una idea, pero no palabras o frases fijas) y de signos fonéticos.</p> <p>Se escribe de arriba hacia abajo, comenzando por la derecha.</p> |   | <p>Chino mandarín</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>    |                     |
| Urdú    | <p>Utiliza el sistema consonántico, en el que se representan gráficamente sólo las consonantes; las vocales se excluyen.</p> <p>Se escribe de manera horizontal y de derecha a izquierda.</p>   |   | <p>Urdú</p> <p>árabe</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |                     |
| Español | <p>Utiliza el sistema de escritura alfabético en el que se representan gráficamente vocales y consonantes.</p> <p>Se escribe de manera horizontal de izquierda a derecha.</p>   | <p>—Fenés lo mismo que usted —decía el Director—. Quise conocer a los salvajes. Conseguí un permiso para Nuevo México y fui a pasar allí mis vacaciones de verano. La muchacha que me acompañaba era una flota-Merens, y me parece —cerró los ojos para recordar—, me parece que era rubia. En fin, era neumática, especialmente neumática; eso sí lo recuerdo muy bien. Fuimos allá, vimos a los salvajes, paseamos a caballo, etc. Y después, casi al terminar las vacaciones... después... bueno, la chica se perdió. Habíamos ido a caballo a una de aquellas malditas montañas; el calor era sofocante, y después de comer dormimos la siesta. Al menos yo lo hice. Ella debió de salir a dar un paseo sola. No se lo que sucedió, cuando me desperté la chica no estaba. Había estallado una tormenta, la más espantosa que he visto en mi vida. Llovía a ciastazos, truenos y relampagueaba; los caballos asustados se saltaron y huyeron al galope; al intentar capturarlos, caí y me herí en la rodilla, de modo que casi no podía caminar. Sin embargo, empecé a buscar a la chica, llamándola a grandes voces una y otra vez. Fue inútil, ni rastro de ella. Después intenté con-</p> | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>                          |                     |
| Bengalí | <p>Utiliza el sistema de escritura silábico, que consiste en que cada signo representa una sílaba.</p> <p>Se escribe de izquierda a derecha.</p>  |   | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>                          |                     |
| Japonés | <p>Utiliza una escritura mixta: por un lado, la ideográfica que adoptó del chino y, por otro, la silábica, en la que se representan mayor cantidad de sílabas empleadas en el japonés.</p>  |   | <p>Japonés</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>           |                     |



- Localicen y marquen en el planisferio de la sesión 2, las regiones en las que se utilizan las escrituras que se encuentran en la tabla: español, urdú, japonés, chino y bengalí.

## Para investigar

- Indaguen el tipo de escritura correspondiente a la lengua que decidieron investigar. Busquen alguna muestra de escritura de esta lengua para incorporarla en su ficha. Observen el ejemplo referente a la escritura árabe.

Intenten escribir su nombre con la escritura árabe; para ello, utilicen la información de la tabla.

### Escritura árabe

La escritura árabe se realiza de derecha a izquierda y los libros se leen de atrás hacia adelante. Está basada en 18 figuras distintas, que varían según estén conectadas con la letra precedente o siguiente. Gracias a una combinación de puntos encima y debajo de esas figuras, completan las 28 consonantes que, con las tres vocales largas, permiten escribir correctamente. El alfabeto árabe es el segundo sistema de escritura más usado en el mundo.



- Vean el programa de televisión *Variación lingüística de las lenguas*.

SESIÓN 5

Para leer

Conexión con Historia I

Secuencia 11: La Guerra Fría. Sesión 101.

Secuencia 15: Conflictos contemporáneos. Sesiones 137 y 138.

En esta sesión, leerás los textos “Limpieza lingüística” y “Persecución lingüística en España”, para conocer algunos conflictos que se han generado a partir de diferencias lingüísticas y culturales. Indagarás si en la cultura que seleccionaste, se han generado conflictos con otros pueblos por dichas diferencias.

1. Lean el título del texto que se presenta y comenten cuál podría ser su contenido:

Artículo

# Limpieza lingüística

MIGUEL RODRÍGUEZ MONDOÑEDO

Los conflictos lingüísticos no son un mero capricho de políticos excéntricos en países subdesarrollados. Están por todas partes y en todas partes provocan más o menos las mismas reacciones. Un ejemplo es Bélgica. En el pequeño reino europeo de poco más de diez millones de habitantes conviven tres lenguas y no siempre amablemente. Al norte del país se habla flamenco (una variedad del neerlandés, al cual pertenece también el holandés), al sur se habla valón (una variedad del francés) y en el extremo oriental se habla alemán. [...]

La región de Flandes es la más rica y próspera, y en ella está en auge, como en varias otras regiones de Europa, un movimiento nacionalista, el cual, entre otras cosas, involucra también el uso del flamenco (cuya designación oficial en Bélgica es neerlandés). Hace unos meses, el ayuntamiento de Merchtem, una villa de menos de 15 000 habitantes cerca de Bruselas, prohibió el uso del valón (llamado oficialmente francés) en las escuelas locales; ni los alumnos, ni los padres, ni los profesores pueden hablar otra cosa que no sea neerlandés. Recientemente, el Parlamento flamenco ha ido todavía más lejos, al exigir que quienes quieran alquilar viviendas a través de los programas sociales del gobierno (un

sistema que ofrece viviendas baratas), deben aprender a hablar neerlandés. La iniciativa, contra lo que el estereotipo nos haría esperar, proviene de los políticos más liberales, uno de los cuales defiende el decreto así:

“No hay discriminación”, dice. “Lo que queremos es facilitar la convivencia en las viviendas sociales mediante una mejor integración”. *El País*, 15 de diciembre de 2006.

La medida, como no han dejado de observar los críticos, va a tener el efecto de limpiar la región de Flandes de personas pobres (la mayoría de las cuales habla francés en la zona), quienes se pueden ver empujadas a mudarse hacia la región de Valonia (de habla francesa) o hacia Bruselas (la capital, oficialmente bilingüe, que no pertenece a ninguna de las regiones y que es, además, sede de los principales órganos de gobierno de la Unión Europea, para la cual todas las lenguas habladas en su territorio son oficiales). Todo un ejercicio de limpieza lingüística y social.

Miguel Rodríguez Mondoñedo. “Limpieza lingüística”, en <http://lapenalinguistica.blogspot.com/2006/12/limpieza-lingstica.html> (recuperado el 25 de octubre de 2007) (fragmento)

- Después de leer, traten de explicar a qué se refiere el título del artículo.
  - a) ¿El artículo se trató de lo que ustedes anticiparon a partir del título? ¿Por qué?
  - b) ¿Recuerdan alguna otra situación en la que se hayan empleado razones parecidas para discriminar a las personas a causa de su lengua? Relátenla al grupo.



2. Escuchen el audiotexto "Persecución lingüística en España", sigan la lectura en su libro. Antes, lean el recuadro "El caso del catalán".

Artículo

## Persecución lingüística en España

CRISTINA PERI ROSSI

Hace dos años Gaspar Hernández, periodista inteligente y culto, inauguró un programa en Catalunya Ràdio, *Una nit a la Terra*, que se emitía de una a tres de la madrugada. Cada noche había una tertulia sobre temas intimistas o sociales en la que participaban dos invitados: editores, escritores, filósofos o poetas. Era un espacio ameno, de buen nivel y aceptación, con diferentes puntos de vista. Gaspar me invitó desde el primer momento y yo acepté muy complacida, como tertuliana fija, una vez por semana.

Todos hablaban en catalán, salvo yo, que lo hacía en castellano; nunca fue obstáculo para que nos comprendiéramos y parecía un modelo ideal de convivencia lingüística, sin rigideces, sin exclusiones. Entiendo, leo y traduzco del catalán desde hace muchos años, pero me expreso mejor en castellano (me ocurre igual con el francés o el italiano) y vivo en una nación que tiene la suerte de ser bilingüe. Así lo es en la calle, en el Metro y en la comunidad vecinal.

Al inaugurar el segundo año del programa, Gaspar me felicitó, consideraba que mis intervenciones eran muy importantes para el éxito de audiencia. Y así seguimos un año más. [...] Pero sorpresivamente, coincidiendo con el cambio de hora y de nombre del programa, CCRTV (Corporació Catalana de Ràdio i Televisió) decidió prescindir de mi participación, dado que yo hablo castellano. Me consta que Gaspar Hernández y Joan Barril lucharon contra este despido, haciendo valer motivos de calidad profesional. No lo consiguieron. Se esgrimió como causa La Carta de Principios del 17 de julio de este año, [...] que recomienda la prioridad de invitados que hablen en catalán. El programa cumplía el requisito, dado que sólo yo hablaba en castellano, pero una exigencia oral reclamaba hablar sólo en catalán.

Habría que recordar que un reglamento no puede ir contra la ley, y que por el momento, y espero que también en el futuro, Cataluña es y será una nación bilingüe, por lo cual no se puede perseguir o expulsar a nadie de su trabajo por motivos lingüísticos. La libertad de expresión es un derecho constitucional que atañe a todos los ciuda-

### El caso del catalán

*Entre 1939 y 1975 España fue gobernada por una dictadura militar, encabezada por el general Francisco Franco. Con la visión desde el totalitarismo, absolutismo y la unidad nacional (la lengua concebida como un elemento que garantiza la cohesión de los pueblos), se suprimieron en Cataluña el estatuto de autonomía y el derecho de enseñar el catalán en las escuelas y de usarlo en los ámbitos administrativos, en la prensa, la radio, el comercio e incluso en las iglesias. En 1978 la Constitución española establece al catalán como lengua oficial junto con el español.*

*En la actualidad, la política gubernamental en Cataluña ha creado condiciones de discriminación en contra de la lengua española y de los hispanohablantes que no hablan o no dominan el catalán.*

danos y no se refiere exclusivamente al pensamiento, sino a las lenguas en que se emite. Una tontería es una tontería, da lo mismo en la lengua en que se diga, y una frase de Shakespeare suele ser una genialidad, en inglés, francés, castellano, catalán o checo. ¿Nos hemos olvidado de una verdad tan elemental o los intereses políticos prescinden del humanismo? Creo haber sufrido un claro caso de persecución lingüística, como otras veces he sufrido persecución política, bajo la dictadura uruguaya o franquista. Los fascismos tienen algo en común: siempre son excluyentes. Excluyen por motivos ideológicos, de raza, de sexo... o de lengua. Y es paradójico que me ocurra a mí, Premio Ciudad de Barcelona de Poesía en 1992 por el libro que se titula precisamente *Babel bárbara* y donde se exalta la diversidad de lenguas, la Babel mítica.

¿Paradójico o síntoma de los tiempos que corren? Quizás no sea casual. Quien defiende Babel es discriminada. [...]

Cristina Peri Rossi. "Persecución lingüística en España", en [http://www.unidadenladiversidad.com/?option=com\\_content&view=article&catid=2&id=59&Itemid=16](http://www.unidadenladiversidad.com/?option=com_content&view=article&catid=2&id=59&Itemid=16) (recuperado el 25 de octubre de 2007) (fragmento)



### El texto dice...

- Contesten las siguientes preguntas y comenten las respuestas con el grupo.
  - ¿Por qué la autora del texto dice que el programa de radio en el que participaba representaba "un modelo de convivencia lingüística"?

### Y tú qué dices...

- ¿Conoces algún caso de "convivencia lingüística" como el del artículo de Cristina Peri Rossi?
- ¿Qué relación puede establecerse entre los dos textos que leíste?



3. Localiza en el planisferio los países involucrados en los textos anteriores.

- ¿Qué otras lenguas se hablan en cada país?

## Para investigar

4. Para su investigación, indaguen si en la cultura que seleccionaron han habido sucesos en los que las diferencias entre lenguas y culturas hayan sido un factor determinante de conflicto. Observen el ejemplo sobre la cultura árabe.

### Cultura árabe Conflicto árabe-israelí

**Los judíos** (hebreos, israelitas, semitas, sionistas), dicen tener derecho a vivir en Palestina desde el año 1600 a.C., cuando llegó Abraham desde Mesopotamia.

**Los árabes** (musulmanes, islámicos, palestinos, nunca mahometanos) ocupan de hecho Palestina desde el siglo VIII d.C.

El conflicto actual comienza en la 2ª Guerra Mundial (1939-1945).

Los judíos nunca habían tenido un país propio, sólo comunidades repartidas por todo el mundo. Así que decidieron crear uno que albergara a todos los judíos del mundo y escogieron Palestina (pero se desecharon otros posibles, como Argentina, Uganda, Libia o Egipto).

Tras la 2ª Guerra Mundial empiezan a llegar judíos a Palestina (donde había más de un millón de árabes musulmanes) huyendo del holocausto, y la comunidad internacional (ONU), que quiere reparar el daño por los seis millones de judíos asesinados, les permite crear un estado en Palestina.

Se divide el territorio palestino en dos mitades (y Jerusalén queda regida por la ONU). Los judíos aceptan la resolución de la ONU pero los árabes palestinos la rechazan y comienza la guerra.

En 1948 los judíos crean el Estado de Israel y ocupan el 55% de Palestina que les designó la ONU y 30% más que conquistan militarmente.



Los palestinos huyen a países árabes cercanos, donde no siempre son bien recibidos, y 50 años después, tienen menos territorio del que rechazaron en 1947.

Fuente: <http://es.geocities.com/quierosabertodo/israel/index.html> (recuperado el 12 de octubre de 2007) (fragmento)

En esta sesión verás un programa sobre diferentes culturas, para conocer algunos aspectos de la diversidad cultural y lingüística del mundo. En equipo, revisarás la información investigada en las sesiones anteriores y buscarás otros datos sobre la cultura seleccionada.

SESIÓN 6



1. Vean el programa de televisión *Diversidad cultural* con aspectos que apoyan el proyecto de esta secuencia. Al terminar, realicen las actividades que indique su profesor.



Para investigar

2. Reúnan la información que tengan sobre la lengua y cultura que investigaron en las sesiones anteriores. Decidan qué otros datos les gustaría conocer sobre la forma de vida de las personas cuya cultura están investigando. Por ejemplo:
  - Comida
  - Vestimenta
  - Música
  - Religión
  - Costumbres y tradiciones
  - Datos curiosos o históricos

- Lean el ejemplo de ficha sobre la cultura árabe:

## Otros datos sobre la cultura árabe

La cultura árabe puede dividirse en tres regiones geográficas: por un lado, la cultura de la península arábiga y el golfo Pérsico; por otro, la cultura del Medio Oriente y, por último, la cultura árabe-mediterránea; su principal signo de identidad es la lengua árabe, pero sus tradiciones son diversas.



**Comida:** El concepto de comida en los países árabes está relacionado con la hospitalidad. La comida es muy variada, por la mezcla de diversas culturas; sin embargo, hay ingredientes que son comunes, como la carne de cordero, el jocoque, la hoja de menta, el pepino, una mezcla de especias llamada zaatar, la berenjena y la cebolla, entre otros.

**Vestimenta:** Las mujeres que profesan el islamismo siguen reglas muy rígidas para vestir: deben llevar el hijab, una prenda que cubre la cabeza y la cara.

**Música:** En la música árabe, la voz es muy importante; es monofónica (de un solo sonido), esto quiere decir que toda sutileza y refinamiento se dirigen a la melodía y al ritmo. En la música popular actual se han introducido algunos elementos occidentales, como la armonización de las melodías (por la adaptación de la guitarra y los teclados), o la utilización de ritmos populares occidentales, como puede ser el funky.

**Baile:** La danza árabe es principalmente femenina y lo fundamental de ella es el movimiento de caderas. Las bailarinas usan sostén bordado y una falda a la cadera, con múltiples velos; van descalzas y adornan su pelo y la cara con pedrería.

**Religión:** Muchas veces se confunde la cultura árabe con el islamismo, pero no todos los árabes son musulmanes (practicantes del Islam), ni todos los musulmanes son árabes. Por ejemplo, el país con más musulmanes es Indonesia, que no es un país árabe, y hay países árabes con muchos católicos.

**Sociedad:** Está reconocida mundialmente la situación de represión que viven las mujeres árabes frente a sus maridos. Los hombres pueden tener todas las mujeres que puedan

mantener. Esto no es característico de la cultura árabe, sino del islamismo.

**Literatura:** La cultura árabe aportó grandes obras a la literatura universal: su libro religioso El Corán y el famoso libro de cuentos *Las mil y una noches*, entre muchas otras.

**Dato curioso:** Las reglas de conducta social entre los musulmanes son muy distintas a las de los occidentales. Por ejemplo, cuando la comida está sabrosa, el comensal debe eructar, es la forma de agradecer la invitación a comer; otro ejemplo es que se considera detestable bostezar, porque se le relaciona con la presencia del demonio mismo.



**Audio Canciones representativas de diferentes culturas del mundo**

## Para escribir

SESIÓN 7

En esta sesión, resumirás la información investigada en una o varias cédulas museográficas. Revisarás y corregirás tu texto, para elaborar la versión final. Elegirás, junto con un compañero, un objeto representativo de la cultura que investigaste para integrarlo a la exposición que organizarán en la sesión 9.



1. Lean la información para escribir una cédula museográfica.

### Cédula museográfica

La **cédula museográfica** es un texto que contiene información sobre el objeto o la imagen que se expone.

El texto debe ser breve, no mayor de media página a doble espacio, con un máximo de cuatro párrafos y letra grande para facilitar la lectura.

Pueden organizar la información de la siguiente manera:

**Tema:** Anoten el nombre de la cultura que investigaron, por ejemplo: *Cultura árabe*, *Cultura egipcia*, *Cultura griega*, etcétera.

**Subtema:** Se define a partir del contenido de la ficha; una cédula puede integrar varios temas y, por lo tanto, tener más de un subtítulo. Por ejemplo: *Lengua árabe. Origen e historia de la escritura árabe*.

**Contenido:** Datos precisos o información que se quiere dar a conocer sobre el subtema.

- Reúnan las fichas que elaboraron en las sesiones anteriores. Decidan si es conveniente juntar la información en una sola cédula museográfica o si es mejor elaborar una por subtema. Observen el ejemplo sobre la cultura árabe y escriban la suya.

Texto modelo: Cédula museográfica

Título

# CULTURA ÁRABE

Subtítulo

## Lengua árabe

La lengua árabe tiene 201 millones de hablantes. Se habla en países como: Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Irak, Islas Comores, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Sahara Occidental, Mauritania, Omán, Palestina, Qatar, Siria, Somalia, Sudán, Túnez, Yemen, Djibuti, entre otros.

Contenido

La lengua árabe tiene dos variedades básicas. Cada una funciones diferentes: el *árabe coloquial*, que se usa para la vida cotidiana, y el *árabe moderno normativo*, que se usa en la escuela; generalmente el árabe moderno normativo se usa en textos escritos, sermones, tesis universitarias, discursos políticos y programas de noticias, mientras que el coloquial se usa con la familia y los amigos, aunque también en algunos programas de radio y televisión.

Aunque la patria original del árabe es Arabia, sus hablantes se esparcieron, junto con el Islam, hacia los cuatro puntos cardinales, a partir del siglo VII d.C. La 'teoría de la ola' afirma que en la medida en que los dialectos son más cercanos al epicentro original, más se parecen entre sí, pero cuanto más distan del mismo, más diferencias contienen.

Subtítulo

## Origen e historia de la escritura árabe

Los primeros documentos escritos en árabe datan de principios del siglo IV a.C.; su uso a principios del siglo VII, como la lengua de El Corán lo llevó a ser la lengua mayoritaria que es hoy. Al igual que el Islam se ha extendido por todo el mundo, la lengua árabe también lo ha hecho. El Corán es el libro sagrado del Islam. Está escrito en árabe, por lo que los musulmanes consideran su lengua como sagrada. A partir del año 622 d.C. tiene lugar la expansión del Islam como una de las grandes religiones dominantes, al mismo tiempo que el árabe se convirtió en su lengua oficial.

Subtítulo

## La convivencia con la lengua española

Cuando los árabes conquistaron España, traían consigo una gran herencia de civilización y cultura que se reflejaba en usos y costumbres, instituciones, vocabulario, etc. La convivencia cotidiana con el español generó algunas combinaciones; se estima que existen unas 3 000 palabras árabes incorporadas al castellano; por ejemplo: almohada, sofá, higuera, alpiste, acequia, acelga, algodón.





- Intercambien el borrador de su cédula con otra pareja para revisarlo de acuerdo con las siguientes pautas.

## Revisión y presentación

| Aspectos                | Revisa si:   |
|-------------------------|--|
| Contenido               | <ul style="list-style-type: none"> <li>En el título se identifica la cultura investigada.</li> <li>El texto aporta datos interesantes del subtema particular sobre la cultura que investigaron.</li> </ul> |
| Organización            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hay un subtítulo para señalar cada subtema que se presenta en la cédula.</li> </ul>   |
| Oraciones               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Escribieron una oración temática seguida de oraciones que se agrupan lógicamente en párrafos con una misma idea.</li> </ul>   |
| Ortografía y puntuación | <ul style="list-style-type: none"> <li>Consultaron sus dudas ortográficas en diccionarios o manuales.</li> </ul>   |
| Vocabulario             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se aclara en el texto el significado de términos específicos de la cultura que se presenta.</li> </ul>  |

- Con base en la información recabada, comenten sobre algunos objetos característicos de la cultura que investigaron. Decidan cuál de ellos pueden incorporar a su exposición y acuerden la forma de elaborarlo o representarlo.

**En esta sesión elaborarás, junto con tu grupo, el material gráfico: planisferio, línea del tiempo e ilustraciones de cada cultura. Acordarás con el grupo la forma de organizar la exposición y la inauguración de la misma.**

### SESIÓN 8



- En esta primera parte de la sesión, el grupo se dividirá en dos grandes equipos; organicen con su maestro quiénes integrarán cada uno.



**Equipo A:** Elaboren el planisferio grupal en el que indiquen las regiones en donde se ubican todas las culturas investigadas. Retomen el trabajo que realizaron en las sesiones 2 y 4.

**Equipo B:** Elaboren una línea del tiempo en la que señalen los eventos más importantes relacionados con la cultura que investigaron.

2. Elaboren el material gráfico acerca de la cultura que investigaron; puede ser un collage con imágenes representativas o ilustraciones sueltas para cada tema. Diseñen la exposición para que los textos escritos y el material gráfico tengan un lugar asignado y mantengan la unidad temática.
3. Tomen acuerdos sobre la distribución del espacio para la exposición y organización de la inauguración.
  - Decidan el lugar que ocuparán los materiales generales de la exposición (título de la exposición, planisferio, línea del tiempo).
  - Distribuyan el espacio para ubicar cada cultura; decidan el orden de la exposición (puede ser por orden alfabético, regiones geográficas o cantidad de hablantes).
  - Planeen la inauguración. Elijan a un compañero para que haga una presentación general y organicen una visita guiada para el primer grupo de visitantes, en la que un miembro de cada pareja presente la cultura que investigó.

## AULA DE MEDIOS Uso de plantilla en el procesador de textos para elaborar títulos de una exposición



## >>> Para terminar Exposición

SESIÓN 9

En esta sesión, montarás la exposición sobre las diferentes lenguas del mundo. Junto con todo el grupo, realizarás el evento de inauguración y al finalizar, participarás en una reflexión sobre los prejuicios en torno a la diversidad lingüística y cultural de los pueblos del mundo.



1. Monten la exposición considerando los acuerdos tomados en la sesión anterior.
2. Reciban a los asistentes y realicen la inauguración del evento.
3. Organicen con los invitados una plática en la que se expongan los conocimientos adquiridos por los alumnos durante su investigación y los diversos puntos de vista sobre los prejuicios en torno a la diversidad lingüística y cultural de los pueblos del mundo.

### Actividad permanente

SESIÓN 10



Para complementar las actividades de este proyecto, elijan alguna de las propuestas que se incluyen en el Cine club o en La ruta de la lengua. Conozcan las sugerencias del Anexo 1 y planeen una o varias sesiones.



## >>> Para saber más...

### RECURSOS TECNOLÓGICOS

- **Audio:**  
Canciones representativas de diferentes culturas del mundo
- **Audiotexto:**  
Artículo Persecución lingüística en España
- **Textos electrónicos:**  
Artículo de opinión "El mercado de Babel"  
Artículo de divulgación "Globalización y diversidad lingüística"
- **Aula de medios:**  
Uso del navegador de Internet para buscar información  
Uso de plantilla en el procesador de textos para elaborar títulos para una exposición



### INTERNET

- [elcastellano.org](http://www.elcastellano.org) La página del idioma español  
<http://www.elcastellano.org/noticias/>
- **Lenguas del mundo**  
<http://www.asmadrid.org/spanish/depto/ling/lgas/lgas.htm>
- **Palabras en diferentes lenguas**  
<http://www.elite.net/~runner/jennifers/>



### BIBLIOTECAS ESCOLARES Y DE AULA

#### Los pueblos del mundo

Este libro con imágenes te llevará en un viaje por los cinco continentes, donde visitarás las aldeas más remotas de la selva, ciudades concurridas, los carnavales más famosos y los barrios más bulliciosos. Encontrarás en él una vasta exploración sobre las culturas, creencias, viviendas, profesiones, tradiciones y sobre la vida cotidiana de los seis mil millones de personas que habitan nuestro planeta. Además es un libro que te brinda la posibilidad de consultar sitios recomendados de Internet a través de la dirección electrónica: [www.usborne-quicklinks.com/es](http://www.usborne-quicklinks.com/es), donde puedes aprender más sobre cualquier tema en concreto y también descargar las imágenes del libro para tu uso personal.



Filian Doherty y Anna Clyabourne. *Los pueblos del mundo*. México: SEP/ Scholastic, 2003.



El proyecto de esta secuencia fue investigar sobre una lengua del mundo y su cultura para organizar en grupo una exposición museográfica. Para ello, leíste y buscaste información sobre la cantidad de hablantes, el tipo de escritura, los conflictos motivados por el uso de diversas lenguas y las costumbres de esas culturas; resumiste la información obtenida y escribiste una cédula museográfica, junto con un compañero. Al terminar, presentaste una exposición con tu grupo.

### >>> Autoevaluación

Durante la realización de este proyecto...

¿Expuse alguna duda, sugerencia u opinión sobre la organización del proyecto? ¿Cuál fue?

| Participación en el trabajo de equipo  |       |         |                |
|--|-------|---------|----------------|
| Durante el trabajo en equipo:  | Nunca | A veces | Frecuentemente |
| Compartí mis ideas y conocimientos con los demás.  |       |         |                |
| Escuché atentamente a los demás.   |       |         |                |
| Localicé fuentes de consulta para resolver las actividades.  |       |         |                |
| Lectura  |       |         |                |
| Al leer (en grupo, en equipo, en pares, individualmente) textos en mi Libro del alumno y en otras fuentes: | Nunca | A veces | Frecuentemente |
| Releí algunas secciones para comprenderlas mejor.  |       |         |                |
| Identifiqué los conceptos y términos importantes para comprender los textos.                               |       |         |                |
| Pude utilizar la terminología de los textos para expresar mis ideas.                                       |       |         |                |

#### Organización y presentación

En la exposición que montamos para este proyecto:

¿Qué me gustaría mejorar?

¿Cómo lo mejoraría?

¿Mejoré en el trabajo de equipo? ¿En qué aspecto?



# Lazarillo de Tormes

Conexión con FC yE II  
Historia II Bloque 1: La  
conformación de la Nueva  
España.

El proyecto de esta secuencia es leer la novela *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*, para reflexionar sobre la manera en que la vida y las peripecias del personaje principal representa a los grupos y los ambientes sociales de su época. Para ello, en equipo, investigarás sobre el contexto en el que se desarrolla la narración. Para finalizar, comentarás en un pánel tu apreciación sobre la novela.

## SESIÓN 1

### >>> Para empezar

En esta sesión, verás un programa de televisión, discutirás el proyecto de la secuencia y leerás el texto "De héroes a pícaros", y el prólogo de *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*.



1. Observen el programa de televisión *Lazarillo de Tormes*, que contiene aspectos que apoyan el proyecto de esta secuencia. Al terminar, realicen las actividades que indique su profesor.
2. Lean y comenten con su maestro el mapa-índice correspondiente a esta secuencia. Si tienen dudas sobre las actividades propuestas o desean hacer alguna sugerencia para el proyecto, expónganlo ante el grupo. Entre todos, tomen decisiones al respecto.
3. Escuchen y sigan la lectura que hará su maestro del texto "De héroes a pícaros".

## De héroes a pícaros

*La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades* es una novela anónima, escrita de principio a fin en forma de carta. En ella, un muchacho español del siglo XVI narra cómo, gracias a su ingenio, logra salir adelante en una época de embrollos, pobreza y sobre todo, mucho peligro. En ese entonces, Europa estaba dividida por conflictos

religiosos y España, recién unificada tras expulsar a judíos y musulmanes, quienes,

durante siglos habían enriquecido al reino mediante diferentes oficios y actividades económicas. La principal fuente de ingresos en aquella época eran los **tributos** de un extenso imperio, del que formaban parte las colonias de América. España participaba en frecuentes guerras y el pueblo vivía con muchas carencias.

En esa sociedad, eran muy pocos quienes sabían leer, y la reflexión sobre el mundo se reservaba a los miembros de la Iglesia.

**tributos:** impuestos cobrados a la población de un territorio dominado.